

Nieopodal wsi Wopławki znajduje się „Krwawa Góra”

Ca góra i jej okolice były świadkiem krwawych wydarzeń z 1311 roku.

Na przedmiesiu, w czasie zapustów, pod Wopławkami doszło do bitwy, okrzykniętej bitwą stulecia, pomiędzy rycerzami Zakonu krzyżackiego dowodzonymi przez wielkiego komtura Henryka von Plötzkau, a wojami litewskimi dowodzonymi przez księcia litewskiego Witeneša.

Tak pisał autor „Kroniki mistrzów pruskich” Marcin Maurinius, wojowie litewscy wracający z łupieskiej wyprawy na Warmię, gdzie z pogańską srogością ludzi pomordowali, kościoły zrupili, prowadząc ze sobą jeńców, zatrzymali się na odpoczynek w ziemi barteniskiej.

W dniu 18 (lub 28) kwietnia obozowisko wojów litewskich zostało zaatakowane przez rycerzy zakonnych. Rozgorzała wielka bitwa, w której wojska litewskie zostały rozgromione.

Zapraszają

Towarzystwo Miłośników Ziemi Kętrzyńskiej

Urząd Miasta

Kętrzyn

Kętrzyńskie Centrum Kultury

Urząd Gminy

Kętrzyn

Gminny Ośrodek Kultury

w Kętrzynie

Parafia św. Stanisława Kości

w Karolewie

Bractwo Rycerskie Kola Zaciężna Strażnicy Sensburg

z Wragowa

Wopławskie Stowarzyszenie Aktywności Lokalnej

Integracja

Mamy honor widzieć Wielmożność

na II Turniej o Muzszlę św. Jakuba

w Kętrzynie

w dniu 10.05.2014r

oraz na

IV Inscenizację

Bitwy pod Wopławkami

w Karolewie

w dniu 11.05.2014

by cieszyć się wspólnie wiktoria i wychwalać męstwo
oraz waleczność rycerską konwentów
regionu Warmii i Mazur

Program

Inscenizacji Bitwy pod Wopławkami

10 maja 2014 r.

Kętrzyn

teren zielony ul. Traugutta

(przy murach miasta)

godz. 15.00

Turnieje rycerskie

turniej miecza krótkiego

turniej bohurtowy 2x2

- turniej łuczniczy

11 maja 2014 r.

Karolewo i pola wopławskie

godz. 14.00

Inscenizacja bitwy

Początek

przy kościele Św. Stanisława Kości

Inscenizacja bitwy

Pola Wopławskie

HISTORIA BITWY

Na opodal wsi Wopławki znajduje się „Krwawa Góra”. Ta góra i jej okolice były świadkiem krwawych wydarzeń z 1311 roku. Na przedwiośniu, w czasie zapustów pod Wopławkami doszło do bitwy okrzykniętej bitwą stulecia pomiędzy rycerzami Zakonu krzyżackiego dowodzonymi przez wielkiego komtura Henryka von Plötzkau, a wojami litewskimi dowodzonymi przez księcia litewskiego Witenesa. (Witenes był starszym bratem księcia Giedymina, który był z kolei dziadkiem króla Władysława Jagiełły).

Jak pisał autor „Kroniki mistrzów pruskich” Marcin Maurinius, około 4000 wojów litewskich wracało z łupieskiej wyprawy na Warmię, gdzie z pogańską srogością ludzi pomordowali, kościoły złupili a nawet miasto Lidzbark spalili, prowadząc ze sobą 1200 jeńców, zatrzymali się na odpoczynek w ziemi barteńskiej. W obozowisku pod Wopławkami księżę Witenes „krześcijanom urągał, mówiąc: Gdzież jest wasz Bóg, aby was ratował, jako bogowie nasi nam pomogli?” W dniu 28 kwietnia wielki komtur Henryk von Plötzkau z rycerzami zakonnymi napadł na wojów litewskich i po trzykrotnym przypuszczeniu szturm na ich obozowisko rozgromił najeźdźców. Wspomniany wcześniej kronikarz tak opisuje przebieg bitwy: „tam Litwę posiekli, drugie powiesili, a ostatek w jeziorze potopili”. Nie wszyscy Litwini jednak zginęli. Księżę Witenes z bitwy uszedł cało, zmarł w 1316 r., porażony piorunem.

Jak podaje inny kronikarz z pola bitwy zbiec miało 1000 Litwinów a bitwa od obozu na „Krwawej Górze”, obok osady Góry,

musiała się przemieszczać w kierunku jeziora Mój. W jeziorze miały być utopione przez Litwinów naczynia liturgiczne pochodzące z obrabowanych kościołów. Była to pierwsza zwycięska bitwa dla Zakonu krzyżackiego z wojskami litewskimi. Po zwycięstwie nad Litwinami pod Wopławkami wielki mistrz Zakonu krzyżackiego Karol z Trewiru ufundował w Toruniu klasztor benedyktynek. Klasztor nie przetrwał do naszych czasów gdyż w 1656 roku, podczas wojen ze Szwedami, został zniszczony.



W roku 1936, na pamiątkę tego wydarzenia, w 625 rocznicę bitwy, na „Krwawej Górze”, ustawiony został kamień z wrytym wizerunkiem skrzyżowanych mieczy pod którym widnieje data 1311. Kamień stoi tam do dziś.



Program inscenizacji Bitwy pod Wopławkami

10 maja 2014 r. II Turniej Rycerski o Muszlę św. Jakuba
godz. 15.00 Kętrzyn teren zielony, ul. Traugutta przy murach miasta:

- turniej miecza krótkiego
- turniej bohurtowy 2x2
- turniej łuczniczy

11 maja 2014 r. IV Inscenizacja Bitwy Pod Wopławkami
godz. 14.00 Karolewo i Pola Wopławskie:

- Początek przy Kościele Św. Stanisława Kostki
- Inscenizacja bitwy: Pola Wopławskie



Pieśń wojenna (taniec wojenny) śpiewana podczas bitwy pod Wopławkami w 1311 roku

Andit gemein
des lastirs mein,
den ê bôt ûwirm gote dī rotejakie
sô gar unrein,

dī jāmīrvlūt,
daz reine blūti
der ûwern vīl armen; irbarmen
lāt ûwern mūt

dī kirchin vrôn,
ir zīrheit schôn,
dī vorbrunnien ligen geswigen
des lobis dôn.
Rechhit um des himels lôn

des jāmers strīc,
des lastirs blic
ar den reinen vrouwen, juncvrouwe,
sī ūch ein schric
zu der rāche widderbic!

Ô ir werden ritter,
lāt bitter
ūch sīn dī nôt,

dī sich von den leiden,
den heiden,
den ûwern bôt!

Ôwê der nôt!
si ligen tôt,
besulwit in ir blūte rôt!

Dāwiddar slāt
mit vrechir tāt,
und ir dikeine schōne hāt!

ich meine dī Littouwin.
Stechin unde houwin
ist ūch an in irlobit;
unz ir sī gar vortoubit.

Nū volgit nāch mit schallen,
daz spil ist ūch gevallen:
jagit, helde, jagit!
dī heiden sīn vorzagit.

Ukarzcie razem
wszelkie złe czyny,
ten nieczysty szczep wcześniej uczynił
przeciwko naszemu Bogu,

[pomścicie] powódź skarg
czystą krew
waszych poległych towarzyszy
zlitujcie się nad

szlachetnymi kościołami
niegdyś pełnymi blasku,
które teraz są spalone
i nie rozbrzmiewa w nich śpiew.
Zasłużcie sobie na nagrodę niebiańską

karając sprawców nieszczęścia,
pomścicie wasze żony i córki,
niech to będzie dla was
bodźcem
do zemsty!

O wspaniali rycerze,
pamiętajcie
o gorzkich krzywdach

jakie ci żli ludzie,
poganie,
wyrządzili waszym bliskimi!

O zgrozo!
Oni leżą martwi,
pomazani własną czerwoną krwią!

Odpląćcie im tym samym
nie wahając się,
i nie okazujcie im litości!

Mówię o Litwinach:
macie ich bić
i mordować
aż zniszczycie ich wszystkich.

Teraz ruszajcie z wielkim hałasem,
bitwa zakończyła się na waszą korzyść.
Gońcie, wojownicy, gońcie!
Poganie się boją.

Źródło: Nikolaus von Jeroschin „Kronike von Pruzinlant” (Kronika Ziemi Pruskiej):
z antologii Ulricha Müllera, U. M., Kreuzzugdichtung, Tübingen 1969 str. 128-129, 151.
Tłumaczenie z oryginału na współczesny język niemiecki: Michael Shields.
Tłumaczenie z języka niemieckiego na język polski:
Grażyna Czausz

Organizatorzy

- Towarzystwo Miłośników Ziemi Kętrzyńskiej im.
Zofii Licharewej
- Parafia Św. Stanisława Kostki w Karolewie
- Bractwo Rycerskie Rota Zaciężna Strażnicy Sensburg
w Mrągowie
- Wopławskie Stowarzyszenie Aktywności Lokalnej
"Integracja"
- Gminny Ośrodek Kultury w Kętrzynie
- Kętrzyńskie Centrum Kultury

Współorganizatorzy

- Lokalna Grupa Działania "Barcja"
- Muzeum Bitwy pod Grunwaldem
- Muzeum w Mrągowie
- Muzeum Warmii i Mazur
- Muzeum w Kętrzynie
- Zakład Karny w Dublinach
- Bractwo Pielgrzymkowe Św. Jakuba z Kętrzyna
- Grupa SIM przy Oddziale Rejonowym PCK w Kętrzynie
- Warsztaty Terapii Zajęciowej z Kętrzyna i Mrągowa



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013



Europejski Fundusz Rolny na rzecz
Rozwoju Obszarów Wiejskich

Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich
Europa Inwestująca w Obszary Wiejskie
Publikacja współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 Leader
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013
Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Bitwa pod Wopławkami

1311

2014



MOŻESZ NAS WESPRZEĆ PRZEKAZUJĄC
1% SWOJEGO PODATKU
KRS 0000156906